

AL-KA'AK

AL-MADKHAL



Princeton University Library



32101 074454362

السلسلة الثقافية

٣

# المدخل إلى عالم القول والقدور

عبدان اللعالي  
أمين دار الكتب الوطنية - تونس

١٩٦٤

بغداد

تصدرها وزارة الأرشاد في الجمهورية العراقية

- من اجل ان تورق شجرة المعرفة في بلادنا وتزدهر
- ولكيما تشاع الثقافة الاصيلة الهادفة
- تصدر وزارة الارشاد كتبها الثقافية هذه لتعنى :
- بالتراث العربي الاسلامي الاصيل
- الفكر الخير والادب الانساني الهادف
- فاقرا فيها :
- الحرف الجواد والكلمة الصالحة
- وتزود :
- بالثقافة الهادية والتراث الرفيع

al-Ka'āk, 'Uthmān

السلسلة الثقافية

٣

al-Madkhal

# الدخول إلى عالم الفولكلور

تأليف

عبدان اللعالي

أمين دار الكتب الوطنية في تونس

وزارة الارشاد

بغداد

١٩٦٤



## مقدمة

عرفت بغداد الاستاذ عثمان الكعك شيخا وقورا ، اشتعل رأسه شيباً ،  
وتحير في وجهه ماء الشباب . . وعرفته قمة شامخة من قمم الفكر العربي  
في مخاضه الفولكلورى الراهن ، كما عرفته بصيرا بمسالك خمس لغات  
أجنبية يرتضع منها ما يشاء انعاشا لبحث أو تقويما لدراسة .

هذا الرجل الكبير . . من تونس الخضراء ، حيث يرعى - هناك -  
أمانة المكتبة الوطنية ، ويمد الصحافة العربية والاجنبية بنمائه الخوالد  
التي بواته مركزاً علميا مغبوطا بين المثقفين العرب .

وللاستاذ الكعك ذكريات جميلة عن العراق نسجت خيوطها زيارتان :  
كانت الاولى فى سنة ١٩٥٤ ، والثانية فى سنة ١٩٦٢ ، ولكنه لم يخلف ،  
للعراقيين ، فى الاولى ، سوى تلك المساجلة الادبية التى شد لها الحيازيم  
مع الدكتور مصطفى جواد على شاشة تلفزيون المعرض الصناعى البريطانى

3-26-65  
1985

في، بغداد ... بينما قوّم - خلال الزيارة الثانية - تجربته الفولكلورية في سوق الصقارين ، ومطعم أحمد سميّة ، والشورجة ، وسوق الخفافين ، وشارع النهر ، والخانات القديمة ، ومع باعة العاديات ، والمصنوعات اليدوية •

ولقد رأته بغداد يتأمل ملامحها الاجتماعية ، ويفحص أشياء أبنائها ، وواجهات دكاكينها وأبواب مساجدها ، وأساليب رياضتها ، ومنائها ، وأمّراس حماليها ، ونداءات باعها ، وأجّلة دوابها وعناوين مخازنها التجارية ، والتماسات شحاذيها ، وصناديق صباغى أحذيتها ، وما أكلها المعروضة فوق ارصفتة شوارعها ، ومصنوعات صابئتها ، وأزياء أهلها •• وغير ذلك مما انتهت عيناه في محافل بغداد ودروبها •

انه كان ، بعينه الفولكلورية ، يعقد صفقات رابحة مع تراثنا الشعبي ، ويقارن نتيج اليد العراقية بما يماثله في تونس ، وقد شوهد يهتز ، طروبا ، كلما تناصرت القربى ، وتلاحم التناظر بين خصائص التراث الشعبي العربي العام •

ان زيارته الثانية للعراق قد ألهمته أن بلادنا ذخيرة فولكلورية غنية بالامجاد الشعبية •• ولكنها فقيرة الى الباحث الجدير باكتشاف مناهلها الثرة التي فجرها العقل الشعبي العراقي في وثباته الحضارية عبر الزمن •

وحين قيل له : ان الباحث الذي ترجوه متفكرا •• موجود ، في العراق ، طويل الباع ، منقطع القرين •• ولكنه معطوب ، مكفوف عن البحث ، لا يحضه الراى العام على فتح المغالق التي يتوارى ، خلفها ،



الفولكلور العراقي ، نبات - وقد أثقلته الهموم - حليف أسى وصديق  
كآبة • واذا قيل له : ماذا دهاك ؟ •• قال اننى مرجوم ، لاننى نباش كنوز  
شعبية !!

وعندئذ ارسلها الاستاذ الكعك صرخة أليمة : وكذلك فى تونس قبل  
برهة من الدهر ••• ولكننا صبرنا - نحن المتفكرين - صبرا جميلا ،  
وفزنا - فى النهاية - فوزا عظيما • وكان رائدنا ، فى ذلك ، الامام الصوفى  
اللامع السيد الشاذلى •• الذى قال بعد ان حورب وكوفح : « •• الناس  
أولهم حجّاره وآخرهم ذكّاره » وتحقق حلمه كما تحقق حلمنا ، أهل  
تونس رجمونا بحجارتهم - بادىء الامر - ولكن اكثرهم ، اليوم متفكرون!!

لقد سبق الاستاذ الكعك جميع المعنيين بالفولكلور العربى الى اقتحام  
الميادين البكر التى جالت ، فوقها ، اليد الصناع •• مستثمرة روائع الفكر  
الشعبى •• ومن هنا ود الرجل لو ينجد الفولكلور العراقى بتخطيط  
جديد ، يضمن له البقاء راسخا فوق قاعدة صلبة مكيّنة ، فقدم - مشكورا -  
لوزارة الارشاد هذا البحث النفس ليكون المنار الذى يضىء مفارق  
الدروب لمن يهيم بالفولكلور ، ويشغفه من السويداء •

ومن الجدير بالتنويه ان الاستاذ الكعك وضع هذه الدراسة فى  
جلسة واحدة ، وخلال سويّعات فى مستراح فندق الخيام ببغداد ••  
فكتب ما شاء حول علم الفولكلور ونشأته وعناصره ، وانطلق يهتك الأقنعة  
عن اصول الفولكلور الوطنى ومراحلته وموضوعاته وعائلته • وأخيرا رتب  
مواد الفولكلور العراقى وفق الابدجية العربية ليشير الى المصادر التى

تناولتها أو حامت حولها • فإذا فات استاذنا الكعك بعض ما يجب ألا يفوته من مراجع ودراسات ، أو لم يشسر الى أرقام صفحات طائفة من المصادر أو لم يعط المراجع الاجنبية حقها من الاشارة الكاملة •• فهو معذور على أية حال ، وليقنع القراء بما سجله دونما مؤاخذه لان ما ذكره هذا المفكر الكبير ليس الا ما اسعفته به الذاكرة وهو جالس منفردا •• بعيدا عن مكتبته •

• ومهما يكن من شيء •• فله جزيل الشكر •

عبد الحميد العلوجي

# نشأة الفولكلور

الفولكلور هو مجموع ما أبدعه الشعب ، من أول تاريخه ، في ميادين العقيدة والثقافة والادب والفن والمعمار والصناعات • لذلك نجد فيه مظاهر مختلفة من حضاراته المتعاقبة خلال أطوار تاريخه • ونستطيع أن نحلل الفولكلور الى ثلاثة عناصر :

**العنصر الاول : متبقيات العصور (Survivances) ، وهي :**

(١) متبقيات عقائدية موروثه عن الوثنية أو الوثنيات السابقة ، ويكون ذلك من النواحي الآتية :

أ - التوتمية (Totemisme) الحيوانية أو النباتية ( انظر :

(La Liaison d'or) وكلمة (Totemisme) في دائرة معارف

الدين والاخلاق (Enc. of Relig. and Ethics)

فاحترام القط ، ورقصة الافعى ، وتقديس الفلين أو النبق عند  
التونسيين •• هي من رواسب التوتمية النباتية والحيوانية •

**ب - الشعائر :** وتبدو ، على الخصوص ، في تقديس ما يكون مريع  
الانبات (الفول) ، أو مصدر التوالد (البيض) لحرص الانسان  
على استيفاء الجنس •

فاستعمال الفول عند المسيحيين في رأس السنة الميلادية ،  
واستعماله عند التونسيين في رأس السنة الهجرية ، والاحتفاظ  
بيض النعام في الزوايا ( منذ العصر الحجري ) ، وتهادى  
البيض ليلة الجمعة ( وهي ليلة السنة في العلاقات الزوجية التي  
يرجى منها النسل الطيب ) تدل على حرص المغاربة على تجديد  
السنوات وخصبها ( اللون الاخضر في الفول ) وتكاثر النسل  
( Doutté : Magie et religion en Afr. du Nord )

**ج - عناصر التطهير :** وهي ، على الخصوص ، الحجر ( التقيية بالطفل  
في الحمام ) ، والماء ( التطهر ونضح الماء ) ، والنار ( كى الاعضاء  
المريضة ، ونيران رأس العام في المغرب لحرق العام الماضي ،  
وتطهير العام المقبل من عناصر سابقه الويثة ) • راجع :  
( Doutté ) الكتاب المذكور •

( ٢ ) متبقيات علمية

( أ ) التنجيم القديم •

(ب) الطب القديم •

(ج) الزراعة القديمة التي كانت موجودة في العصر الحجري •

(٣) متبقيات فنية :

(أ) الموسيقى الاولية •

(ب) الرقص الاولى ، ولا سيما الرقص الحاكي للعلاقات الزوجية  
(رقصة البطن) ، أو الرقص التمثيلي الذي يصور تبرج المرأة  
تارة ، وفرارها من الرجل أخرى • وهذا يوجد حتى عند  
الحيوان ( القط ، العقرب ) انظر :

(Fabre : Le Scorpion et les puissances du mal.)

(٤) متبقيات سلطات السوء ، وهي :

(أ) العين : وكل فولكلور الحضارات قائم على قضية عين السوء ،  
والتوقى منها بما هو « ثاقب » أو « مبعد من الاعجاب بالمنظور  
بالعين » ولهذا صوروا الديك ( عرفه وريشه وذيله وصياحه •••••  
ثاقبة ) ، وصوروا الذكر (Phallus) لانه ثاقب بالاصالة ،  
والقـرن ، والجمال الى غير ذلك ( Doutté )  
الكتاب المذكور ) •

(ب) جنيات النفع والضر : وهناك طقوس لتسخير جنيات الخير ،  
وطقوس معاكسة لاستخراج أو ابعاد جنيات الشر ( انظر عن  
كل ذلك : (Westermarck) فى : (Survivances Totemes)

## العنصر الثاني : التحول (Déviation)

ومثال ذلك ان الرومان كانوا يعتقدون ان العيون تسكنها بعض الآلهة النافعة والمضرة . فعندما جاء الاسلام صارت تلك العيون تنسب الى بعض الاولياء الذين يكسبونهم من بركاتهم قوة نافعة وفضيلة شفاء .

ومثال ذلك ايضا ان بعض الكهوف كانت مأوى للآلهة بأعيانها في عصر الوثنية الرومانية فما زالت عنها قدسيتها وقدرتها على شفاء بعض الامراض وانما وقعت تحت بركة صالح من الصالحين .

## التنصر الثالث : الاقتباس (L'Emprunt)

فقد اقتبس التونسيون القول من رأس العام اليولياني ، وجعلوه من سعائر رأس العام الهجري واقتبسوا الاعياد البربرية والفينيقية والرومانية وادخلوا عليها عناصر اسلامية ، وجعلوها اعيادا شعبية تقام لها المهرجانات . من ذلك انهم مزجوا بين رأس العام البربري القديم وبين حفلات عاشوراء ، فأوقدوا النار في عاشوراء وأحرقوا فيها بواً من خرق سموه « شائب عاشوراء » وهو يرمز عن العام القديم الذي يجب احراقه حتى لا تسرب مساويه ومناحسه الى العام الجديد .

واقتبس التونسيون من العهد الروماني العام اليولياني - ونسبوه العام العجمي - ( والعجم عند التونسيين هم الرومان ) ، وصاروا يحتفلون به ليلة ١٣ يناير الافرننجي . واقتبسوا الاشهر اليوليانية القديمة ، فيقولون :

اينار - فورار - مارس - برير - ميو - يونيه - يولييه - آغشت -

شتمبر - أكتوبر - نوفمبر - دجُمبر • بل صارت أمثالهم تجرى على ذلك فيقولون : فى ايتار الداخلى يقول هات النار والحارج يقول هات النار • ومطره من مارس ذهب خالص ، وفى برير تطلع السنبلة ولو تكون فى قاع البير ، وفى مايو أحصد زرعك ولو يكون فليو ( نوع ننع عطر ) - انظر عن مقابلة العام اليوليانى بتونس وسوريا/مجلة الدراسات الاسلامية لماسينيون (Rev. des Etudes Islam.)

وقد اقتبس التونسيون من الايرانيين الذين تأثروا بهم بسبب الجيش الحراسانى الذى كان من جيوش الفتح ، وايضا من طريق العباسيين اقتبسوا منهم رأس السنة الفارسية الذى هو النوروز أو النيروز ( من باب اجتناب المثليين (Dissimilation) فادمجوا بينه وبين عيد العنصرة وعيد شم النسيم ) انظر ابن أبى دينار : المؤنس فى أخبار افريقية وتونس ) •

## الباب الأول

### دراسة الفولكلور

ان دراسة الفولكلور الوطني يقتضى أصولا ثلاثة ومراحل أربع :  
اولا - الاصول :

الاصل الاول : معرفة ما هو الفولكلور ، وتحديد انواعه ، وبيان  
عائلته ، وترتيب أقسامه •

الاصل الثاني : جمع مصادر البحث المتعلقة به :

(١) المصادر العامة •

(٢) المصادر الخاصة بكل موضوع فولكلورى وقد رتبت

مواضيعه حسب حروف الهجاء • على أن مصادر

الفولكلور :



(أ) قديمة •

(ب) حديثة •

فالمصادر القديمة هي :

اولا - كتب البدع واصلاح المنطق ( الطرطوشي ،

ابن الحاج •• الخ ) •

ثانيا - كتب الحسبة التي تحدثت عن الصناعات •

ثالثا - كتب مناقب الاولياء التي تحدثت عن الوسط

المادى ( الاسواق ، الشوارع ، الميادين ،

الدكاكين ، الحياة الخارجية فى المدينة أو

القرية ) ، وعن الحياة الاجتماعية ( الاكل ،

اللباس ، المواسم ، العادات ، علاقات الناس

••• الخ ) •

رابعا - كتب القصص والملاحم ( الف ليلة ليلة ،

جحا ، قصة عنتره ، فاطمة ذات الهمة •••

الخ ) •

خامسا - الشعر الوصفى ( الطرديات ، الحمريات ،

الصاحبيات ، الاخوانيات ، الطريبات ••• الخ )

سادسا - الرحلات العربية ( ابن جبير ) أو الاوربية •

سابعا - كتب التاريخ •

ثامنا - كتب النوازل والاحكام •

تاسعا - الكنايش وهى التقايد والمذكرات الخاصة

مما يتخذها الناس حتى العوام منهم لتسجيل

الحوادث التى شاهدوها أو مرت بهم \*

واما المصادر الحديثة فهى :

اولا - ما كتبه الافرنج عن الفولكلور عامة أو موضوعا

موضوعا \*

ثانيا - ما كتبه العرب فى نفس الموضوع ولو بصورة تقدر \*

والفولكلور ليس كتابيا فقط ، بل هو تسجيلى

وتصويرى وشيئى :

(أ) التسجيلى : يجب على الباحث أن يصطحب معه آلة

تسجيل لضبط ما يلى :

١ - الاغانى \*

٢ - أصوات الباعة \*

٤ - اللهجات المختلفة \*

٥ - صراخات وهتافات الجماهير فى الاسواق

والمهرجانات والمواسم والحفلات العائلية \*

فتألف من ذلك مَسْتَنَّة (Discothèque)

لها قيمة عديمة النظر \*

(ب) التصويرى : يجب على الباحث ان تكون لديه آلة

تصوير وكاميرا اذا امكن لتصوير ما يلى :

- ١ - السحنات العنصرية ( بدو ، حضر ، عرب ، كرد ، اترك ، جيليون ، صحراويون ...  
 \* ( النخ )
- ٢ - الهيئات التزيينية ( حلاقة ، شوارب ، كحل دبغة ، صبغة ، حناء ، وشم ... النخ ) \*
- ٣ - اللباس ( رجال [ بدو ، حضر .. ] نساء [ بدويات حضريات .. ] أطفال ) \* وذلك باعتبار اللباس القومى ، ثم الموسمى ، ثم الموكبى ، ثم لباس أطوار الحياة ( قماط ، ختان ، زفاف ، كفن .. النخ ) \*
- ٤ - الجماعات : فى المساكن الريفية والقديمة وفى المقاهى والرحاب والاسواق وخلال المهرجانات ومواكب الحياة ( ولادة ، ختان ، زفاف ، وفاة ) وفى مصالح المدينة ( الحمام ، المدرسة ، الكتاب ، الجامع ، التكية ، الزاوية ، الحان ، القشلة القديمة ... النخ ) وفى الاعمال الصناعية التقليدية ( الفرن ، النجار ، الصفار ، الحداد ، الصائغ ، السراج ... النخ ) والاعمال الفلاحية ( حرث ، حصاد ، دياس ، جنى ، رعى ، جز ... النخ ) \*

مما من شأنه أن يزول بدخول الاساليب  
العصرية فيما ذكر •

فتتجمع من ذلك مصورة  
(Photothèque) تزداد قيمة على الايام  
وتكون مجموعة وثائق عظيمة للباحثين  
والمقارنين •

(ج) الشئى : وهو جمع الاشياء بأعيانها التى يمكن أن  
تزلو غدا ، من لباس وأدوات زينة وفخار وأدوات  
طبخ وأكل وأدوات صناعة وموسيقى وغيرها •••  
مرتبة موضوعا ، ومصنفة صنفا • وهذا هو متحف  
الاشياء الفولكلورية •  
ويشمل على :

١ - مكتبة بالمراجع •

٢ - مستنة •

٣ - مصورة •

٤ - متحف شئى •

مع المقارنة أو بدون مقارنة • ويجوز المقارنة  
بوضع صور صغيرة الى جانب الشئ تمثل أشباهه  
فى البلاد العربية أو غيرها •

الاصـل الثالث : طرق البحث عن الفولكلور • وهى :

- ١ - المصادر •
- ٢ - المتحف •
- ٣ - مدرسة الفولكلور •
- ٤ - مجلة فولكلورية •
- ٥ - نشرات فولكلورية : كل رسالة منها تتعلق  
بموضوع •
- ٦ - نشر المعجم الفولكلورى الوطنى •
- ٧ - نشر البليوغرافيا الوطنية الفولكلورية •
- ٨ - رسم الخرائط الفولكلورية الوطنية ، وهى :
  - (أ) الخريطة اللهجوية •
  - (ب) خريطة الرقص •
  - (ج) خريطة الموسيقى •
  - (د) خريطة الاجناس البشرية والعشائر •
  - (هـ) خريطة الطرق الصوفية ( مناطق القادرية ،  
الشاذلية ... الخ ) •

وكل هذا يحتاج الى ضبط خطة لجمع الفولكلور ، ولا بد - لضبط  
الخطة - من تدريب فرق جواله متقله مجهزه بالمسجلات والمصورات ولها  
حنكة خاصة فى معامله الناس حتى يسلس قيادهم للتفضل بما عندهم من  
وثائق فولكلورية تصويرية او صوتية او شبيهة او عائلية او كتيبة • وهذا

يحتاج الى خلق واول الخلق آلا تعتبر المخبر دونك بل هو أعلى منك مرتبة  
لانه صاحب العلم الفولكلورى الذى أنت فى احتياج اليه • فأنت تحتاج الى  
ما عنده وهو فى غنى عما عندك • وهذا يحتاج ايضا الى مهارة فى استلال  
المعلومات حتى لا يظن انك تريد منه معلومات بعينها فى كيفية بعينها فلا تكون  
الوثيقة صحيحة • بل دعه على طبيعته يأتى بالاشياء على حالها دون تزويق أو  
تصنع • وهذا يحتاج ايضا الى أن يفهم المواطن أن تسجيل الفولكلور عمل  
وطني لاحصاء التراث الوطنى والمحافظة عليه ، يساهم فى هذا العمل ، لا أن  
يفهم انه سخريه منه بل يجب أن يقتنع بأنه تخليد لحضارته واعداد القيمة  
لأدبه وفنه وطرق معاشه والوان مدينته •

ولابد لضبط الحطة من تقسيم فولكلورى لا يتمشى وفق الاقسام الادارية  
بل وفق الاقسام الفولكلورية ومناطق الفنون الشعبية ، ولابد لتسجيل الظاهرة  
الفولكلورية من ذكر القبيلة والمنطقة والجهة والحالة المدنية للشخص •• وكما  
كان الشخص أظن سنا كان اخباره أقرب للواقع الفولكلورى •  
وينبغى للمكلف بالبحث الفولكلورى أن يحرر لكل حادث فولكلورى  
جذاذة (بطاقة) ، فيها الموضوع والمكان والشخص والتاريخ على الاسلوب  
الآتى :

وزارة الارشاد

قسم البحوث الفولكلورية

خات

خ

المنطقة : المحمودية

الراوى :

اسمه : احمد بن على

عشيرته : تميم

مقامه : المحمودية

سنة : ٩٢ سنة

الموضوع : ختان

قال : « ..... » (تسجيل)

أصوات المهرجان : ..... (تسجيل)

صور المهرجان : ..... (تصوير)

ملاحظات الباحث : .....

المصادر : .....

الامضاء

التاريخ ١٩٦٢/١٢/٧

وتكون هنالك ادارة مكلفة بالفحص والترتيب تسلم الوثائق

( الجذاذات والصور والتسجيل ) وترتبها كما يلى :

أ - الجذاذات

١ - ترتيبا موضوعيا ابجديا :

أدب :

أ

ب

ت

ث

أ

ب

ترتيب جهوى

بفداد

• فيكون الترتيب الجهوى داخل الترتيب الموضوعى

٢ - ترتيبا جهويا :

أ

ب

بغداد

أدب

أ

ب

... الخ

ت

• فيكون الترتيب الموضوعى داخل الترتيب الجهوى

ب - الصور :

ترتب الصور فى الصورة الاولى ترتيبا موضوعيا ، وفى الصورة

الثانية ترتيبا جهويا •

ج - التسجيل :

ترتب المسجلات فى المستنة ترتيبا موضوعيا ، فى مستنة أولى ،

وترتبا جهويا فى مستنة ثانية •

وتنقل المصادر الى صناديق المصادر المرتبة ترتيبا موضوعيا وترتبا

جهويا ، ويحسن أن تراعى كل هذه الاعتبارات والا صار البحث ناقصا



ومشوشا ، وعلى العالم الباحث الاختصاصى فى الفولكلور أن يستمد  
الوثائق اللازمة لطرق بحثه ومعالجته • وقد اخترنا أن نتحدث عن الاصل  
الاول الذى هو موضوع الفولكلور والعائلة الفولكلورية بعد الاصلين الثانى  
والثالث ، لأنهما وسيلتان وهو وحده الغاية والغاية المنشودة •

## موضوع الفولكلور وعائلته

اولا - الموضوع :

الفولكلور هو دراسة حياة الانسان وما يتعلق به كفرد وكمجموعة من علوم وفنون وآداب وعقائد وعادات وأوهام ، فهو حضارة المجموعة البشرية في اقليم من الاقاليم وتاريخ هذه المجموعة في أخص صفاتها البشرية . . لا تاريخ مظاهرها العارضة من ملوك وحروب . فهو حضارة الشعب والتاريخ الديمقراطي للشعب ، ومراة يرى فيها الشعب نفسه ، وسلم يدرك منه الشعب درجات قيمه ، فيعتز بنفسه ، ويعلم انه هو الشعب .

وليس هناك تناف أو تنافر بين تاريخ الدول وتاريخ الشعوب ، فانها تكمل بعضها ولا بين الادب الفصيح والادب الشعبي ، فالى جانب كل أدب فصيح أدب شعبي عند كل الامم بلا استثناء .

(أ) الانسان من حيث هو انسان - أطوار العمر  
(Rites du Passage)

١ - الولادة :

وما سبقها من وسائل شعبية لتحويل العاقر الى ولود  
أو المثالث الى مذكارة، ثم ما يصاحبها من قبلة شعبية وكبرى  
وتعاويز وتسايح وعزائم لتسهيل المخاض ، ثم ما يتبع  
ذلك من تبشير وتهانيء وأغانى نفاس وأطعمة العقيقة -  
الزيرير « هو عند التونسيين فستق مهروس مخلوط بعسل  
يقدم للمهثئين ، وهدايا وسابع « حفلات اليوم السابع وما  
به من أغان دينية أو شعبية « ولباس الوليد ولعاقه وعلاجه  
وتمريضه وابعاد العين عنه وعن النفساء « السمكة ،  
السخاب ، الحمسة السينوج .. الخ )

٢ - الفطام ، وما فيه من عادات .

٣ - ظهور الانسان .

٤ - سقوط أسنان اللبن .

٥ - الحتان .

٦ - الزفاف .

٧ - الوفاة .

(ب) عوارض الانسان :

- ١ - الزينة الطبيعية البدنية (الوشم) •  
 ٢ - الزينة الخارجية (الحلاقة ، التمشيط ، الحناء ، الحُضاب ،  
 الصبغة ، الدبغة ، التشجير ، تقليم الاظافر ، نتف الشعر ،  
 التكهيل ... الخ) •

(ج) الانسان والصحة :

- ١ - الامراض الطبيعية ، وعلاجها بالطب الشعبي ( الرقية ،  
 صحون الآيات والادعية ، لسع العرق بالابرة ، التعازيم ،  
 علاج الاولياء المعطى لهم بالاعشاب ... الخ) •  
 ٢ - الامراض الناتجة عن الجنون الساكنة فى البدن والمستولية  
 عليه ( الادعية ، الصلوات الخاصة ، طقوس استخراج  
 الجن بالتعزيم والشطحات والبخورات والقرايين ... الخ) •  
 ٣ - الامراض الناتجة عن العين :  
 علاج العين السوء واختلاف أنواعه •  
 ٤ - الاصابات الناتجة عن السحر ( العجز التناسلى ، العقم ،  
 التحول ... وطرق علاجها) •

(د) الانسان والقوى الخارقة للطبيعة :

- تسخير الشياطين ، تسخير الجان ، تسخير ذوى السلطنة ،  
 الاستنجاد بالاولياء ، النذور ، عقد الحرق فى الاشجار والاحجار ،  
 كتابة الحروز ، التمام ، ادعية التسخير ، أوفق التسخير •

(هـ) الانسان والقوى الطبيعية :

- ١ - النجوم وتأثيرها •
- ٢ - الجبال المباركة •
- ٣ - العيون المباركة •
- ٤ - المغاور المباركة •
- ٥ - الآبار المباركة •
- ٦ - الاحجار المباركة •
- ٧ - الاشجار المباركة •
- ٨ - حيوانات الحير وحيوانات الشر •
- ٩ - الطوطمية :

اعتقاد الانسان انه سليل الحيوان الفلاني أو النبات الفلاني

( انظر : جرجي زيدان : الطوطمية و :

(Enc. of Religions and Ethics, Art : Totem)

(و) الانسان والموازم الخارجية :

أ - المسكن :

الكهف ، الحيمة ، الكوخ ، البيت ، القصر •  
المسكن المسكون بالجن ، السدحفاة ، القسط الاسود ،

الثعبان •• الخ •

المسكن باعتبار الفصل : المشتى ، المربع ، المصطاف •  
المسكن باعتبار المناسبة : دار النفاس ، دار الزفاف ، الأتم •  
المحل باعتبار المصلحة : المسجد ، الدكان ، الزاوية ،

الكتاب ، العنبر ، مسكن الحيوانات وما يتعلق بكل ذلك من  
طقوس وعادات •

مرافق المسكن : الصهريج ، البئر ، البركة ، غرفة النوم ،  
الاكل ، المطبخ • • وما يتعلق بكل ذلك من طقوس  
وعادات •

### ب - اللباس :

(١) باعتبار المادة : صوف ، حرير ، قطن ، كتان • • •  
والطقوس المتعلقة بها •

(٢) باعتبار السن : الوليد ، الرضيع ، الطفل ، المراهق ،  
الشباب ، الكهل ، الشيخ •

(٣) باعتبار جنس الانثى والذكر : لباس الرجال ،  
لباس النساء •

(٤) باعتبار المناسبة : القماط ، لباس الاطفال ، المختونين ،  
العروس ، الكفن ، المأتم •

(٥) باعتبار الموسم : لباس العيد ، عاشوراء • •

(٦) باعتبار الصناعة : الفلاح ، الصائغ ، التاجر ، الملاح • •

(٧) باعتبار الموكب : عقد النكاح ، مقابلة عظيم ، حضور

موكب ، سهرة ، لبسة مجلس الطرب ، لبسة الليل ،

النهار ، احرام الحج • • النخ • •

وهو يتعلق بكل ذلك من طقوس •

## ج - الطعام :

- (١) الطعام بالاضافة الى الجهة والطبقة العنصرية •
- (٢) الى الطبقة الاجتماعية •
- (٣) الى المناسبة : العقيقة ، الوكيرة ، القربان ، الوليمة  
•• الخ •
- (٤) المواسم : عاشوراء ، رأس العام الهجرى ، المولد ،  
عيد الاضحى ، رمضان ، عيد الافطار ••• الخ •
- (٥) بالاضافة الى السن : الرضاع ، طعام الطفل ،  
الشيخ •• الخ •
- (٦) المواكب : اطعمة مواسم الاولياء ، ماآدب الاخوان  
الصوفية ، طعام الجزء ، الحصاد ، الحتان ، الزفاف ،  
الضيافة •• الخ •
- (٧) الطقوس المتعلقة بالطبخ والفحم والقذور والغربال  
والمالح •• الخ •
- (٨) التعاير بالطعام (المنالاب)
- (٩) الاطعمة العلاجية •
- (١٠) الاطعمة الساحرة •
- (١١) الاطعمة بحسب العناصر : جبال ، صحارى ، بدو ،  
حضر ، أهل بر ، أهل بحر •• الخ •  
والطقوس المتعلقة بكل ذلك •

(ز) التطهير :

- (١) التطهير الدينى (الوضوء) •
- (٢) التطهير للوقاية : نضح الماء ، العوم فى العيون المباركة أو الآبار أو البحار فى مواسم بعينها ووفق طقوس بعينها •
- (٣) التطهير بالبخور والادعية والتعازيم •
- (٤) التطهير بالحضور فى أمكنة بعينها : زوايا ، أضرحة ، كهوف ، أمكنة مقدسة •

(ح) الانسان والعلوم الشعبية :

- (١) التنجيم
- (٢) علم الحيوان الشعبى •
- (٣) علم النبات الشعبى •
- (٤) علم الطب الشعبى •
- (٥) علوم الغيب الشعبية : السحر ، الشعوذة ، معرفة الغيب بضرب الرمل ، ودراسة الكنف ، رسم الاوفاق ، استحضار الارواح ، التنويم •• النخ •

(ط) الانسان والفنون الشعبية :

- (١) الموسيقى :
- اولا - موسيقى اطوار الحياة ، ولادة ، ختان ، زفاف ••
- النخ
- ثانيا - موسيقى الصناعات : موسيقى ارباب الحرف والباعة



- والمنادين والملاحين والحداء •
- ثالثا - موسيقى المهرجانات الشعبية : الحصاد ، الدياس ،  
اجتناء التمر ، اجتناء الثمار ، جز الغنم ••
- رابعا - موسيقى الطرق •
- خامسا - الموسيقى بحسب الاجناس : البدو ، الحضرم ،  
الزنوج ، العرب ، الاكراد ، الاتراك •••
- سادسا - موسيقى الاقاليم : الشمال ، الجنوب ، الشرق ،  
الغرب ••

## (٢) الرقص :

- نفس ترتيب الموسيقى ويضاف اليه :
- سابعا - شطحات استخراج الجن •
- ثامنا - شطحات الافعى : وهى التلوى بالاعضاء والبدن ،  
وهى رقصة استشفاء بالترياق عند الاقدمين ، لان  
الافعى أصل السموم فهى بالتالى رأس الامراض •

## (٣) التصوير الشعبى :

- اولاً - على الحجر
- ثانياً - على الجص
- ثالثاً - على الطابوق
- رابعاً - على الكاغد
- خامساً - على الخشب

• سادسا - على الفخار

• سابعا - على الزجاج

• ثامنا - على الجدران

• تاسعا - على السقوف

• عاشرا - بالزيت

(٤) التمثيل :

• اولاً - التمثيل الشعبي

• ثانياً - قاره قوز

(٥) النقش والطرز

(٥) الانسان والادب الشعبي :

١ - القصص

٢ - الحكايات

٣ - الخرافات

٤ - الامثال

٥ - الاحاجي

٦ - المسرحيات

٧ - الملاحم

٨ - الشعر الشعبي

٩ - اللهجات : يجب دراسة اللهجات في كل منطقة بعينها ،

وبحث تحول نطق الصوائت والصوامت وتحول معاني

الكلمات والاحتفاظ بالالفاظ الفصيحة ، ومقارنة لهجة  
بلهجة ومجموعة لهجات هذا القطر بمجموعة لهجات ذلك  
القطر ، وقد فعل ذلك أجدادنا في كتبهم المسماة بـ  
« لحن العامة » •

(ك) الانسان والعقائد الشعبية :

(١) التوتمية ومتخلفاتها :

- أولا - تقديس القوى الطبيعية
- ثانيا - تقديس بعض الحيوانات
- ثالثا - تقديس بعض الاشجار •

(٢) الاعتقاد في الاولياء (Haprographie) وما يترتب عن

ذلك من :

- أولا - العادة : وهي شعائر تتحد فيها الطرق على اختلافها •
- ثانيا - العمل : وهي الطقوس الخاصة بكل طريقة بعينها •
- ثالثا - النذور •

• رابعا - الزيارات في المواسم وخارج المواسم •

خامسا - اعتقاد الكرامات كالاختصاص باستجابة الدعاء أو  
بعلاج بعض الامراض أو الاتيان بالحوارق •

(٣) الاوهام الشعبية :

• أولا - التفاؤل : وهو الاتيان بضد اللفظ لاجتناب ما يكره  
منه ، كقولنا للفحم « البياض » ، وللملح « الربح »

• وللأسود « الأخضر » ، وللفارغ « العامر » •  
ثانيا - قدرة المادة على النفع ، كقدرة الماء المنقوح على  
التطهير من الأوبئة ، وقدرة النار على العلاج وقدرة  
الحجر على النفع •

ثالثا - اجتناب المستنكرات (Tabou) كإخراج الغربال  
والسلم في بعض الأوقات الى غير ذلك •

#### (ل) الإنسان والصناعات التقليدية

تجب المحافظة على هذه الصناعات وإحياء الأسواق ، والبحث عن  
المعلمين (\*) القدامى لإحيائها ، والتفتيش عن الكتب التي عالجتها ،  
واتخاذ الدكاكين النموذجية لها ، وصيانة الأسواق على أحوالها  
التقليدية •

ثانيا - مراحل الفولكلور :

- المرحلة الأولى - الفولكلور الجهوى
- المرحلة الثانية - الفولكلور الوطنى
- المرحلة الثالثة - الفولكلور الإقليمى العربى
- المرحلة الرابعة - الفولكلور الاممى

(\*) المعلمون - منا - هم أصحاب الصنعة وأرباب المهنة •

## الخاتمة

وبعد ، فنحن نستطيع - بعد هذا العرض - ان نتساءل عن الغاية المشودة من الفولكلور • الفولكلور هو حضارة الشعب الحقيقية ، ومرآة صقيلة تنعكس عليها حياته الواقعية العميقة ، ومسرح مستخلص من صميم الحياة يرى على خشبته ذاته ، وسفر تقرأ فيه علوم الشعب ، وندرك منه تصويره للناس والاشياء ، ومفاهيمه للقضايا والمشاكل ، وحسه بالجمال ، وادراكه لمعاني الفن والادب والشعر ، وطربه للموسيقى والرقص والتصوير والنقش ، ومدى معارفه في الزراعة ، وبراعته في الصناعة ، وتذوقه لمدارك الجمال فيما يبدعه من مصنوعات •

ونحن نعرف بدقة من خلال الفولكلور كيف يتصور الشعب اللاهوت ويدرك القوى الغيبية والسماوية والطبيعية ، وكيف يحاول ان يحل

ما لا يحل بواسطة الحوارق التي يوهم نفسه بالايامن بها • وكيف يرى الحياة  
وينتفع من الحياة ويزوق الحياة حتى يلبس على مرارتها •  
فالفولكلور هو السفر الكبير الذي يستقى منه المواضيع الحية المغرية  
الشاعر والكاتب والروائي والمسرحى وصاحب الافاصيص والرسام والمثال  
والنقاش والمزوق •

والفولكلور هو الموضوع الحى اللذيذ الشيق الريق الذى يطلق العنان  
للخيال ويسرح المتخيل فى مجالات المناجاة والتفسيح عبر القرون والغوص  
على معانى الحياة وادراك فلسفة الوجود والشعور بالحس الصالح والسذوق  
السليم •

والفولكلور هو متحف حى لتاريخ الشعب وصناعاته ومبدعاته وفنونه  
وآدابه وأحاسيسه وألوان حياته المادية والعقلية والاعتقادية •  
والفولكلور هو العنصر الجذاب الاقوى الذى يجتلب السواحين ،  
والاس المتين الذى تقوم عليه السياحة وتبنى ثروة الامة فى عصر التصنيع  
والى جانب التصنيع ، وفى عصر النفط والى جانب النفط ، وفى عصر الذرة  
والى جانب الذرة •

الصناعات التقليدية خير بضاعة يكتنيتها الخارج فيدر على الداخل العملة  
الصعبة ، وتسمح للطبقة البرجوازية أن تحيا حياتها وأن تزدهر فتقل همومها  
ومشاغلها • وتسمح للمقرية بأن تعيش بوسائل القرية وامكانياتها بعد تهذيبها  
وترقيتها واستكمالها ، فتحل بذلك مشاكل القرية الاقتصادية •

وإذا كان بعض الناس يتصور الفولكلور طريقة لاطهار الشعب فى

أقبح صورة وإنما ذلك من رواسب الاستعمار الذي جعل الشعب يتنكر  
لنفسه ، اما وقد زال الاستعمار فلا بد من إعادة تسعير القيم الشعبية وتصحيح  
الايضاح واحلال كل شيء المحل اللائق به • وما نهضت شعوب اوربا في  
القرن الماضي الا على أساس احياء الفولكلور ، وما تنهض اليوم شعوب افريقيا  
السوداء وآسيا الصغرى واميركا الحمراء الا من طريق بعث حضارتها  
الفولكلورية وقيمها الشعبية ، ففولكلورها هو ذخيرتها السنية التي تستمد  
منها أدبها ، والقاموس المحيط الذي تحيي به لغتها ، والكنز الثمين الذي  
تقتبس منه فنونها والمنهل العذب الذي تستقي منه حكمتها ، والوتر الحساس  
الذي يرجع رنات أحاسيسها •

لماذا نظرب لكتاب البخلاء للجاحظ؟ ••• لانه يعطينا صورة واضحة  
من أخلاق عصره •

لماذا نعجب من مقامات الحريري؟ لانها تصور لنا اشخاص العصر بأدق  
ملاحظتهم •

لماذا نهتز لقراءة ألف ليلة وليلة؟ ••• لانها صورة حية منسجمة متناسقة  
صادقة للحياة الاجتماعية اليومية في عصر العباسيين •

لماذا نندهش من مطالعة (نشوار المحاضرة)؟ لانه تقرير شرطة لاحداث  
عصره وتسجيل قضايا جرت في أيامه •

فلنقبل بجد وعزم على احياء هذا التراث بدون أى وهن ••• فهو كنز  
الحضارة ، وسجل الحياة ومتحف الشعب •

## الباب الثاني

### مصادر الفولكلور العراقي

هذا تلخيص لمصادر الفولكلور العراقي نذكره على حسب الحروف معتمدين ، على الاكثر ، على « جمهرة المراجع البغدادية » للاستاذين كور كيس عواد وعبد الحميد العلوجي • ونرمز لهذا المصدر بحروف ( ج • م • ب ) ثم نذكر الرقم •

#### حرف الالف

- اثاث : ج • م • ب = ٣٧٢٨  
أبو الهات : (ضرب من الشعر العامي) • • الادب الشعبي لخليل رشيد  
احتفالات : ج • م • ب = ٤٤١٦ - ٤٤٢٧ و ٤٧١٠ - ٤٧٢٨  
٤٧٦٥



## الادب الشعبي

: انظر حكايات ، شعر شعبي ، خرافات واطلب ايضا:  
خليل رشيد : الادب الشعبي ، وعبد الحميد العلوي  
ونوري الراوي : المدخل الى الفولكلور العراقي ،  
وأحمد الصوفي حكايات الموصل الشعبية ، وميخائيل  
عواد : ألف ليلة وليلة مرآة الحضارة والمجتمع في  
العصر الاسلامي ، وعباس العزاوي : عشائر العراق .  
اطلب : خرافات :

## الاساطير

وانظر في الاسطورة : الادب الشعبي لخليل رشيد .

## الاسواق

: ج م ب = ٤٤٧ ، ٧٣٢ ، ١١٩١ ، ١٢٦١ ، ١٢٨٧ ،  
١٤٨٧ ، ١٦٣٢ ، ١٨١٦ ، ٢٠٥١ ، ٢٥٨٠ ، ٢٥٤٦ ،  
٤٢٨٦ ، ٤٢٩٠ ، ٤٤٦٠ ، الى ٤٤٦٣ ، ٤٩٩١ ،  
٤٩٩٢ ، (افرنجي) (406 and 807)

وانظر للمقارنة :

- ١ - مع سوريا : القاسمي : صناعات دمشق
- ٢ - مع مصر : (Descrip. de l'Egypte)
- ٣ - مع ليبيا : (Annuaire) ورحلة التجاني
- ٤ - مع تونس : عثمان الكعاك : الاسواق التونسية  
(مجلة الفكر) ويحيى بن عمر : احكام السوق ،  
وأحمد الابياتي : (Lallemand .... Tunis)
- و (Brunschwig = Hist. des Hafsides)

وعثمان الكعك : تاريخ الدولة الحفصية ، وعثمان

الكعك : المجتمع التونسي على عهد الاغالبة .

٥ - مراکش (Fés) : (Le fourneau)

٦ - الاندلس : (Levi Provençal Hist. de

l'Espagne Musulmane.

والسقطي : الحسبة ، وابن عبدون : الحسبة ...

• الخ

الاقوال البغدادية : ج٠م٠ب = ١٥

: ج٠م٠ب = ٢٨٥٠ الاكسوخانة

: ج٠م٠ب = ١٦٦ ، ٣١٥٠ ، ٤٠٢٤ ، ٤٠٢٨ ، ٤٠٣٨ ، ٤٤٥٦ ، ٤٤٥٥ ، ٤١٦٤ ، ٤٠٥٢ ، والى ٤٠٥٠

٥٣٥٣ ، ٥١١٠ ، ٥٠٦٠

: المدخل الى الفولكلور العراقي ام الصبيان

: ج٠م٠ب = ١٥ ، ٢٧ ، ٥٠٠ ، ٥٠٢ ، ٥٤٥ ، ٥٥٢ ، الامثال

: ٥٥٤ ، ٧٠٧ ، ١٠٣٧ ، ١٣٤٧ ، ١٤٧٩ ، ١٨٤٣ ،

و ٢٤٧٣ ، ٢٥٠٤ ، ٣٦٩٢ ، ٥٣٢٣ ، ٥٣١٤ ، ٥٣٠٢ ،

: أنظر دائرة المعارف الاسلامية (الطبعة الجديدة

المنقحة) . المصادر

: ج٠م٠ب = ٤٩٢ ، ٤٩٤ ، ١٢٧٦ ، ١٤١٩ ، ١٥٠٧ ، الاولياء

١٥٤١ ، ٢٠٠٦ ، ٤٢٢ ، ٦٤٢ ، ١٠٥٦ .

وعن الاولياء في المغرب (Cappalani : Confrèries)  
دائرة المعارف الفرنسية : قادية ، تجانية ، شاذلية  
•• الخ

وعن القادرية بالمغرب •• أطلب : «البهجة» •

### حرف الباء

البسطة : (الموشح عند أهل بغداد) •• الادب الشعبي لخليل  
رشيد •

البغاء : المباعي

البقالون : ج ٠٠٠ ب = ٥٢٦

بوذية : الادب الشعبي لخليل رشيد ، عشائر العراق  
• للعاوي •

بومعلة : الادب الشعبي لخليل رشيد •

### حرف التاء

التبغ : ج ٠٠٠ ب = ٥٠٩٧ ، النابلسي : كتابه عن التبغ •  
• وانظر أيضا مخدرات •

اتراجيديات : المدخل الى الفولكلور العراقي

التصوف البغدادي : ج ٠٠٠ ب = ١٥٦٤ ، ١٦٩١ ، ٢٠٧٢ ، ٢٣٥٠ ،  
٢٧٠٦ ، ٢٧٠٧ ، (887)

التصوير والرسم : ج ٠٠٠ ب = ٢٨١ ، ١٠٤٩ ، ١٢٩٣ ، ١٣٦٣ ،

36, 96, 122 ، ٥٢٣٠ ، ٢٣٨٧ ، ١٤٤٢ ، ١٤٤١  
249, 200, 692, 596, 556, 301, 295, 252, 250  
804)

التمثيل المسرحي : ج٠م٠ب = ٤٦٤٦ وانظر ايضا مادة (Drama) في  
(Encyclopaedia of Religions and Ethics)

، وبروكلمان (GAL) قسم تاريخ التمثيل العربي .  
وعن التمثيل بتونس : عثمان الكعاك : تاريخ المسرح  
التونسي . وعن التمثيل بالجزائر : سعد الدين بن  
الاشنب في (La Revue Africaine)

### حرف الجيم

الجالغي : اطلب (موسيقى)  
الجراديفغ : اطلب (المقاهي)  
الجواري : ج٠م٠ب = ٥٢٨ ، ٢٥١

### حرف الحاء

الحراسة والحرس : ج٠م٠ب = ١٤٨٧ ، ٥٠٣٤  
الحذاء : الادب الشعبي لخليل رشيد ، عشائر العراق  
للغزاوي  
الحرف : ج٠م٠ب = ٣٣٦٥ ، ٣٣٦٦ واطلب (صناعات)  
الحسبة : ج٠م٠ب = ٧٧٥ الى ٧٧٨ ، ١٥٠٨ ، ٥٢٥٠ ،

(647) وأول من كتب عن الحسبة في بغداد هو أحمد بن الطيب السرخسي تلميذ الكندي ، ابو كتاب الحسبة الكبير وكتاب الحسبة الصغير (انظر ترجمته في ١ - الزركلي : الاعلام ٢ - كحالة : المؤلفين + المصادر) وعن الحسبة بالشام انظر : ابن الاخوة : معالم القرية ، وفي نفس الوقت الذي ألف فيه السرخسي عن الحسبة في تونس • وانظر كلمة (حسبة) في دائرة المعارف الاسلامية •

الحسجة : الأدب الشعبي لخليل رشيد ، عشائر العراق للعزاوي •

الحشيشة : اطلب (مخدرات)

الحكايات : ج ٠ م ٠ ب = ١١٩ ، ٢٣٥ ، ٣٩٠ ، ٤٧٦ ، ٥٠٢ ، ٥٢٦ ، ٥٣٠ ، ٧١٤ ، ١٠٨٧ ، ١٣٣٣ ، ١٤٣٦ ، ١٤٧٨ ، ٢٤٣٨ ، ٢٤٧٦ ، ٢٤٩٩ ، ٢٥٠٤ ، ٢٥٠٩ ، ٢٥٦٤ ، ٣٧٨٦ ، ٣٧٨٥ ، ٣٦٤١ ، ٣٤٩٦ ، ٣٤٩٥ ، ٢٥٦٤ ، ٥٢٢٤ ، ٥٠٣١ ، ٤٩٢٢ ، ٤٧٣٠ ، ٤٧٠٨ ، ٤١٨٣ • ٥٣٥٥

(161, 352, 652, 654, 729, 840, 906, 1035, 126 160)

وانظر ايضا : (Bruno Meisner) في (Neuarabische)  
(Geschichten aus den Irak, (Leipzig, 1903)  
وزهر الربيع لنعمة الله الجزائرى • والنص  
المخطوط للاستاذ الصوفي •

ج ٠ م ٠ ب = ١١٥٨ ، ٢٨٤٧ ، ٤٧٣٣ ، ٥٢٥٢ ، الخلاقون

اطلب : ( مآكل ) الخلوى

أطلب (لباس) الحلى

ج ٠ م ٠ ب = ٢٨٥ الخمالون

ج ٠ م ٠ ب = ١١٨٥ ، ٣١٠٠ ، ٥٢٩٢ ، (32) وعن الحمامات

حمامات بغداد فى القرون الوسطى انظر  
(Baghdad) فى دائرة المعارف الاسلامية (الطبعة  
الجديدة) ونشواز المتاضرة للمقاضى التوخى ،  
ورحلة ابن جبير ، ومادة حمام فى نهاية الارب  
للنوبرى •

ج ٠ م ٠ ب ٥٥٨ الخواؤون

ج ٠ م ٠ ب = ٢٥١١ ، ٢٥١٢ الحياكة

### حرف الحاء

ج ٠ م ٠ ب ٠ خانات

خان أبو على ٤٩٩١

خان الاورتمة = خان مرجان

خان جفالة = خان جفان

خان جفان ١٥١٩ ، ٢٠٥١ ، ٤٤٦٦

خان الدفتردار : ٢٨٤٦

خان الكمرك : ١٥٤٠

خان مرجان : ١٦٠ ، ١٨٩٥ ، ٢٠٥٠ ، ٢٠٥٢ ، ٣٤٩٤ ، ٣٤٩٨

٣٥٢١ ، ٣٧١٤ ، ٣٧٤٣ (201)

الخانات ( عامة ) : ٤٢٣٠ ، ٧٨٤

خرافات واساطير : ج٠م٠ب = ١٩٩٨ ، ٢٢٢١ ، ٢٣٢٣ ، ٢٣٨٣

٤٥٣٥ ، ٤٧٤٤ (336)

### حرف الـدال

الدامي : المدخل الى الفولكلور العراقي

الدرائش : ج٠م٠ب = ١٩٩٨ ، ٤٩٢٩

الدروب : ج٠م٠ب = ١٣٣٢ ، ٤٢٤٠ ، ٤٢٥٢

الديو : المدخل الى الفولكلور العراقي

### حرف الـراء

راس العام الافرنجي :

راس العام الهجري :

راس العام اليولياني :

- رجب : انظر دائرة المعارف الاسلاميّة • وقاموس العادات •  
 وكشف الظنون • والمدخل لابن الحاج •
- رمضان : انظر المصادر أعلاه
- الرقص : اطلب (الملاهي)
- الركباني : الادب الشعبي لخليل رشيد ، وعشائر العراق  
 للعزاوي
- الروضة : الادب الشعبي لخليل رشيد ، وعشائر العراق

### حرف الزاي

- الزير : نوع مربى يتخذ من الفستق والعسل ويقدم  
 للمهثئين عند النفاس (تونس)

- الزواج : ج.م.ب = ١٣٧٨ ، ١٧٠٣ ، ١٧٠٤ ، ٣١٣٢ ،

٣٣٦١ الى ٣٣٦٤ ، ٤٧٨٧ ، ٥٢٧٢ ، ٥٣٥٠

وانظر الزواج في قصص الف ليلة وليلة • وزواج  
 بوران في كلمة بوران في وفيات الاعيان لابن خلكان  
 وعن الزواج بتونس انظر :

(Abou Hasna : le Mariage en Tunisie)

والآباء البيض في (Cérémonies du mariage en Tunisie)

- الزوايا : ج.م.ب = ٤٩١ ، ٤٩٥ ، ١٢٧٢ ، ٢٠١٩ ، ٢٠٢٠ ،

٢٠٩٦ ، ٢٢٨٠ ، ٣٥٠٢ ، ٣٥٣٧ ، ٤٤٠٩ ، ٥٢٠٧ ،

(418) وعن الزوايا بتونس : عثمان الكعاك : معاهد



- التعليم نشر معهد الدراسات العليا بالجامعة العربية •  
**الزورخانات** : اطلب (الالعب)  
**الزار** : أحمد امين : قاموس العادات المصرية ، ودائرة  
 المعارف الاسلامية (الزار) + المصادر ويسمى  
 بتونس السطيمالى (انظر عثمان الكعاك : معجم  
 الفولكلور التونسى •  
**الزهري** : الادب الشعبى لخليل رشيد ، عشائر العراق  
 للعزاوى •

### حرف السين

- السعلوة** : المدخل الى الفولكلور العراقى  
**السقاون** : ج ٠ م ٠ ب = ٥٣٠ ويسمى بتونس فى القديم  
 (السقاء) والان (القرباجى) من القرية + جى  
 (التركية) وهو فى الغالب من أهل الجريد بالجنوب  
 الغربى التونسى أنظر • (Lallemant : tunis)  
**السوالف** : اطلب (حكايات)  
**السويحلى** : الادب الشعبى لخليل رشيد ، عشائر العراق للعزاوى

### حرف الشين

- الشاى** : ج ٠ م ٠ ب = ١٠٤٩ ، ٤٨٣٩  
 ويسمى بليبيا (شاهى) وبتونس (تاى) وبالمغرب

(آتاي) وانظر ما كتب عنه الدكتور البشير دنقرلي

التونسي في مجلة الخلدونية التونسية •

: أطلب (المسولون)

الشحاذون

: أنظر دائرة المعارف الاسلامية وقاموس العادات

شعبان

والمدخل لابن الحاج ونهاية الارب للتويري وخطط

المقريزي •

: ج.م.ب = ٢٤٩٢ ، ٢٤٩٣ ، ٥٣١٨ ، ٥٣٢٢

الشعر الشعبي

: أطلب (عيارون)

الشقاوات

### حرف الصاد

: ج.م.ب = ٢٧٩٣ ، ٤٤٦٦ وتسمى بتونس

الصاغة

الصاغة أيضا (Lallamand = tunis)

: ج.م.ب = ٣٥٤ ، ١٢٣١ ، ٣٢٧٦ ، ٣٤١٧ ،

الصناعة

٣٩٦٧ ، ٣٩٠٦ ، ٣٨٧٩ ، ٣٨٦٢ ، ٣٧٢٢ ، ٣٤٢٤

، ٣٩٦٨ ، ٤١٦٥ (7, 403, 826) وعن الصناعات :

١ - الأندلسية :

(Levi Provencal : Histoire de de l'Espagne  
Musulmane)

السقطي : الحسبة

أبن عبدون : الحسبة

٢ - التونسية : حسن حسني عبد الوهاب : بساط

العقيق •

الصير : المدخل الى الفولكلور العراقي •

### حرف الطاء

- الطبخ : اطلب ( المآكل )  
الطرب : اطلب ( الغناء ) و ( الموسيقى )  
الطرق الصوفية : اطلب ( التصوف ) و ( المتصوفة )  
الطعام : اطلب ( المآكل )  
الطلاق : ج ٠ م ٠ ب = ١٧٠٣ ، ١٧٠٤ ، ٣١٣١  
الطنطل : المدخل الى الفولكلور العراقي •  
الطّواح : الادب الشعبي لخليل رشيد ، وعشائر العراق  
للغزاوي •

### حرف الظاء

- الظرف والظرفاء : ج ٠ م ٠ ب = ١٩٣ ، ١٩٩ ، ٢٠٤ ، ٣٨٣ ، ١٠٩٠ ،  
١٤٣٠ ، ١٦٨٣ ، ٣٦٠٩ ، ٥٣٥٤

### حرف العين

- العادات : ج ٠ م ٠ ب = ٢٣٤٧ ، ٣٧٢٢ ، (173, 634)  
العاشر من محرم : اطلب ( العزاء الحسيني ) •  
عاشوراء : انظر دائرة المعارف الاسلامية مادة (عاشوراء) الطبعة  
الفرنسية الاخيرة • وعن عاشوراء في تونس اطلب:

عثمان الكعك : عادات الامجاد في الاعياد ومحمد  
 بلخوجه : عاشوراء ، وابن الحاج : المدخل ، وابن  
 أبي دينار : المؤنس في أخبار افريقيا وتونس . وعن  
 عاشوراء الفاطمية : الخطط للمقريزي . وعن  
 عاشوراء الشيعة : دائرة المعارف الاسلامية مادة  
 تعزية . وعن عاشوراء في مصر : أحمد امين : قاموس  
 العادات المصرية . وعن عاشوراء في ليبيا : مصطفى  
 على المصراتي : قاموس العادات الليبية .

#### العامة البغدادية

ج ٠ م ٠ ب = ٢٦٦ ، ٥٥٣ ، ١٠٣٦ ، ١٠٣٩ ، ١٠٤٤ ،  
 الى ١٠٤٦ ، ١٠٤٨ ، ١٣٧٧ ، ١٣٨٥ ، ١٣٨٦ ،  
 ١٣٧٨ ، ٢٥٠٩ ، ٢٦٩٧ ، ٣٦٢٢ ، ٥٢٥٤ ، ٥٢٨٣ ،  
 ٥٣٢٨ ، ٥٣٢٩ (652, 707, 926, 980, 614, 638)  
 وانظر المدخل الى الفولكلور العراقي ص ٣٥ وما  
 بعدها وعن اللهجات العربية في كل قطر : دائرة  
 المعارف الاسلامية مادة (Arabe) الطبعة الجديدة .

#### عتابة

: الادب الشعبي لخليل رشيد ، وعشائر العراق  
 للزواي

#### العزاء الحسيني

: ج ٠ م ٠ ب = ٣٥٢ ، ٧٣٦ ، ٢٤٧٤ ، ٣٦٠٠

#### العزوبة

: ج ٠ م ٠ ب = ٣٣٦١ ، ٣٣٦٤

#### العقائد

: ج ٠ م ٠ ب = ٦٠ ، ٨٠ ، ٢٨١٤ ، ٣٦٢٤ ،  
 (635, 639, 866, 436, 612)

وعن المغرب : (Douffé) في (Magie et religion en  
Afrique du Nord)

( كتاب الساسي )

العلاوى : أطلب (الاسواق) :  
العيارون : ج.م.ب = ٢٢٢٤ ، ٢٩٣٥ ، ٣٦٩٢ ، ٤٥٠١ ،  
٥٣٤٣ ، ٥٣٤٧

حرف الفين

الفناء : ج.م.ب = ٢٥١ ، ٢٦٠ ، ٥٢٨ ، ٦٤١ ، ١٠٤٢ ،  
١٩٧٤ ، ٢٢١٢ ، ٢٢١٣ ، ٢٢١٥ ، ٢٨٣١ ، ٢٩٦٥ ،  
٥٢٨٦ ، ٤٥٧٢

حرف الفاء

الفتوة : ج.م.ب = ٣٥٠٤ :  
وخصوصا كتاب الدكتور مصطفى جواد الذي هو  
قيم جدا ، وانظر (فتوة) في دائرة المعارف الاسلامية  
+ المصادر

: انظر كتب الحسبة

: المدخل الى الفولكلور العراقي : فريج الاكرع

الفكاهة : ج.م.ب = ١٤٥٩ ، ١٧٨٥ ، ٣٨٣ ، ٥١٧٢ ، ٥٢٥١ ،  
الفولكلور : ج.م.ب = ١٠٤٠ ، ١٩٢٥ ، ٢٢٢١ ، ٢٦٩٧ ،  
٥٣١٦ ، ٣٦٩٠ ومصادر الفولكلور العراقي فسي

العصر العباسي هي : الف ليلة وليلة ونشوار  
 المحاضرة ومقامات الحريري ومقامات الهمذاني  
 ودواين الاشعار وقصص جحا وكتب البدع •• زيادة  
 عما يرويه المؤرخون عرضا • وانظر أيضا : الفهرست  
 لابن النديم قسم النوادر والحكايات والشعبذة وغيرها  
 وكتاب البخلاء للمجاهظ وكتاب الحيوان له •• الى  
 غير ذلك • واما الفولكلور التونسي فانظر عنه ما كتبه  
 الالباء البيض موضوعا موضوعا ، وعثمان الكعك :  
 (١) الفولكلور (٢) منتخبات الفولكلور التونسي  
 (٣) معجم الفولكلور التونسي • والمدخل لابن الحاج ،  
 والمؤنس لابن أبي دينار • وانظر عن الفولكلور  
 الليبي : مصطفى المصري : قاموس العادات الليبية •  
 وعن الفولكلور المصري : أحمد أمين : قاموس  
 العادات المصرية •

### حرف القاف

- القاصة : المدخل الى الفولكلور العراقي •  
 القصص : اطلب (الحكايات) وانظر مادة (القاص) في دائرة  
 المعارف اسلامية ، وما ذكره عنه أحمد أمين في  
 قاموس العادات ، والقاسمي في صناعات دمشق •  
 القصصه خون : اطلب (الحكايات)

وهو يسمى (الفداوي) بتونس ، والمحدثاتي بمصر .  
انظر المادة قبله .

**القصيد في ( الادب )** الادب الشعبي لخليل رشيد ، وعشائر العراق  
للغزوى : **الشعبي**  
المدخل الى الفولكلور العراقي . : **القرينة**  
اطلب (المقاهي) : **القهوة**  
وعن القهوة انظر (El Islam y Occidente) تأليف  
(Asin Palacios)

### حرف الكاف

**الكتايب** : ج ٠ م ٠ ب = ١١٩٠ ، ٣١٥٩ ، ٤٠٥٩ ، ٤٨٩٨ ،  
٥٣٥٦ ، وعن الكتايب : (١) بسوريا : القاسمي :  
الصناعات (٢) بمصر : طه حسين : الايام (٣) بليبيا :  
مجلة (Rivista studi Brientali)  
المصادر العامة عن الكتاب (٤) بتونس : عثمان  
الكعك : معاهد التعليم ، وعثمان الكعاب ، الكتايب  
في مجلة الزيتونة  
(Brunschwig: Hist. des Hafsidés)  
ومحمد بن سحنون : آداب المعلمين . والرصاص :  
الفهرست . وحسن لازوغلي : النزهة الخيرية (٥)  
بالمغرب (Delphin : Alkaraowine)

الكسالات : ج . م . ب = ١٠٨٥ ، ٥٣٤٨ + الفولكلور  
الكوميديا الشعبية : المدخل الى الفولكلور العراقي

### حرف اللام

لامى : الادب الشعبي لخليل رشيد ، وعشائر العراق للعزاوي

لباس : ج . م . ب = ٥٤٩ ، ٥٥٩ ، ٦٢٥ ، ٧٤٩ ، ٨٠٩

١٩٦٥ ، ٣١٠ ، ٢٣١٥ ، ٢٣٢٠ ، ٢٣٢٠ ، ٢٥٠٦

٢٥٢٨ ، ٣٦٨٦ ، (175)

وانظر دوزي Dozy في (Dict. des vêtements arabes)

وجرجي زيدان :

تاريخ التمدن الاسلامي ، والوشاء : الظرف والظرفاء ،

ممتاز : الحضارة الاسلامية تعريب ابو ريده .

الادب الشعبي لخليل رشيد :

اطلب ( العامية البغدادية )

اطلب ( العامية البغدادية )

لفز

لغة عامية

لهجة عامية

### حرف الميم

ج . م . ب = ٤٤٥ الى ٤٤٧ ، ٥٣١ ، ٥٤٨ ،

٥٥٠ ، ٥٧٥ ، ٥٨٠ ، ٨٠٩ ، ١٠٤٩ ، ١٣٠٣ ، ١٣٠٨ ،

١٥٠٥ ، ١٦٥٢ ، ٢٣٠١ ، ٣٥٠٣ ، ٤٤٠٦ ، ٥٣٢٩ ،

(30, 70) ويضاف الى ذلك كتاب الطبخ والطبخ في

الماكل



العصر العباسي ودراسة (Gobert) عن الاطعمة  
التونسية .

المباغى : ج . م . ب = ٥٧٦ ، ٢٧٧١ ، ٢٨٥٤ ، ٣٢٤٨ ،  
٥٢٩٢ ، ٥٠٤١

المتحف الاثنوغرافى : ج . م . ب = ٧٣١ ، ٢٦١٠ ، ٤٩٦٣ ، ٤٩٧١ .  
ويوجد بمدينة طرابلس متحف فولكلورى بقصر  
السراية الحمراء ومتحف فولكلورى بتونس فى المتحف  
القومى بمدينة ياردو واحسن متحف فولكلورى فى  
البحر المتوسط هو متحف (Pittré) بمدينة بالرم  
عاصمة صقلية .

وانظر عن المتاحف الفولكلورية دائرة المعارف  
الايطالية مادة (Folclore)

المسولون : ج . م . ب = ١٠١ ، ٣٦٠٩ ، ٤٩٣٤ ، وايضا :  
القصيدة الساسانية والبخلاء للجاحظ

المتصوفة : ج . م . ب = ٦٧ ، ١٠٦٧ ، ١٥٦٤ ، ١٩٠٨ ، الى  
١٩١١ ، ٢٠٤٧ ، ٢٠٧٣ ، ٢٤٣٥ ، ٢٤٩٧ ، ٢٧٠٨ ،  
٥٣٦١ ، (253, 347, 423) وانظر ايضاً التصوف

المخدرات : ج . م . ب = ٣١٥ ، ٧٩٨ ، ٤٩٢٩ ، ٥١٩

المرأة : ج ٠ م ٠ ب ٤٣٩ ، ١٣٦٩ ، ١٤٠٩ ، ١٥٩٥ ، ٢٠٠٧

1, 257, 343 ، ٥٢٩٨ ، ٥٢١٩ ، ٥٢١٤ ، ٣٥٣٧

ويضاف الى ذلك جميع ما كتب عن المرأة القديمة

(الاغاني • ابن الجوزي : الجوارى المغنيات • وميتز •

الحضارة الاسلامية • والمرأة فى الف ليلة وليلة ثم

المرأة الحديثة •

: الادب الشعبى لخليل رشيد •

المربع

: ج ٠ م ٠ ب = ٣٢١ ، ١٢٦٧ ، ١٨٢١ ، ٢٥٢٥ ،

المزارات

(350,387)

، ٥٠٢٨ ، الى ٥٠٣٠ ،

وعن مزارات مصر : الخطط التوقيفية • وعن مزارات

القيروان : رفع الجناح عمن دفن بالجناح لمحمد طراد ،

وابن ناجي : معالم الايمان ، وعن مزارات عاصمة

تونس : ابن الصباغ : الاربعين • بوجه عام وعلى

الخصوص : كتاب الاشارات فى معرفة المزارات •

مستوى المعيشة : ج ٠ م ٠ ب = ١١٦٦ ، الى ١١٦٨ ، ١٤٢٢ ، ٢٣١٢ ،

٢٣١٣ ، ٣١١٥ ، ٣١١٨ ، (183)

: اطلب (حكايات)

المسرحيات

: ج ٠ م ٠ ب = ١٩٧٨ ، ٣٨٠٠ ، ٣٩٦٨ ، ٤٥٨٤ ،

المسكرات

٥٣٥٢

: اطلب (الالعب)

المصارعة

- المطاعم  
المطيرجية
- ج . م . ب = ١١٥٨ ، ٢٩٤٥ ، ٣٠٣٠ ، ٣٥٥٦  
ج . م . ب = ٤٥١ ، ٥٦٠ ، ٥٣٥٧ ، وعن تربية الطيور بالاندلس (Pers : La Poèsie andalous)  
وعن تربية الطيور بتونس : عثمان الكعاك : الطيور المغنية ( مجلة الندوة التونسية )
- المقام العراقي  
المكادى  
الملابس  
الملمع  
الملاهي
- اطلب ( الغناء )  
اطلب ( المتسولون )  
اطلب ( لباس )  
الادب الشعبي لخليل رشيد  
ج . م . ب = ١١١٠ ، ١٩٨٧ ، ٢٠٩٤ ، ٣٠٤٥ ، ٤٧٧٤ ، ٤٥١٧ ، ٣٥٥٠ ، ٣٢٤٨
- الموال
- الادب الشعبي لخليل رشيد ، وعشائر العراق للعزاوي ، و ( العاقل الحالى لصفى الدين الحلى ) وعلم الادب للاب شيخو .
- الموسيقى
- ج . م . ب = ١٣٦٦ ، ١٣٦٧ ، ١٤٣٤ ، ١٥٥٧ ، ١٩٧٤ ، ٢١١٣ ، ٢٢١٤ ، ٢٨٩٦ ، ٢٩٦٥ ، ٤١٣٠ ، ٥٢٨٨ ، ٥٢٨٩ ، ٥٣٢٨ ، ويجب اعتبار الموسيقى العراقية بالاعتبارات الاتية : (١) الموسيقى القديمة (٢) الموسيقى العباسية ( فارمر . الاغانى . الكندى ، الفارابى . مادة موسيقى فى دائرة المعارف الاسلامية .

كتب البارون دير لانجه • العاقل الحالى لصفى الدين  
الحلى • الخ ) • ( ٣ ) الموسيقى التركية ( دائرة  
المعارف الاسلامية ) • ( ٤ ) الموسيقى الشعبية • ( ٥ )  
موسيقى مناسبات اطوار الحياة ( الولادة • الحتان  
الزفاف • الخ ) • ( ٦ ) الاغانى الدينية : الاذان  
التجويد • الاغانى الطرق • الخ •

وعن الموسيقى الاندلسية

(Ribera : La musica de las cantigas)

وعن الموسيقى التونسية ، حسن حسنى عبدالوهاب :  
تاريخ الموسيقى التونسية •

الموشح (العراقى) : الادب الشعبى لحليل رشيد •

وانظر عن الموشح عامة : العاقل الحالى لصفى الدين  
الحلى • دار الطراز لابن سناء الملك • مقدمة ابن  
خلدون • بلاغة العرب فى الاندلس لاحمد ضيف •  
جيش التوشيح لابن الخطيب • مادة الموشح فى دائرة  
المعارف الاسلامية • الموشح فى الاندلس وفى المشرق  
للدكتور البصير •

الميامر : الادب الشعبى لحليل رشيد •

### حرف النسون

النسايل : الادب الشعبى لحليل رشيد ، وعشائر العراق للعزاوى

النشر : ( الموشح في جنوب العراق ) ، الادب الشعبي لخليل رشيد

النكتة الشعبية : الادب الشعبي لخليل رشيد

النيروز ( النوروز ) : انظر عنه نهاية الارب للنويرى • يتيمة الدهر للعلبي • الحضارة الاسلامية لميتز • المؤنس لابن دينار •

### حرف الهاء

الهجين : الادب الشعبي لخليل رشيد وعشائر العراق للعاوي

الهراسون : ج • م • ب = ٥٣١

الهوسات : الادب الشعبي لخليل رشيد وعشائر العراق للعاوي

### حرف الواو

الوشم : انظر :

(Encyclopaedia of Religions and Ethics)

مادة : (Tatooning)

### حرف الياء

الينكرجية : ج • م • ب = ٢١٨١ ، ١٥٢٧

يوم عاشوراء : انظر (عاشوراء) و (العزاء الحسيني) •

مطبعة الحكومة - بغداد

١٩٦٤

الكتاب الثاني في هذه السلسلة :  
دار السلام في حياة أبي العلاء  
للكتيرة بنت الشاطئ

دار الفنون - محمد محمود

طبع بمطابع شركة دار الفنون للطباعة والنشر - بغداد

## هذا الكتاب ..

...  
لقد سبق الاستاذ الكعك جميع المصنّين بالفولكلور العربي الى اقتحام  
الميادين الفكر التي جالت ، فوقها ، اليد الصناع .. مستثمرة روائع الفكر  
الشعبي .. ومن هنا ود الرجل لو ينجد الفولكلور العراقي بتخطيط جديد ،  
يضمن له البقاء ، راسخا فوق قاعدة صلبة مكيّنة ، فقدم - مشكوراً -  
لوزارة الارشاد هذا البحث النفيس ليكون المنار الذي يضيء مفارق الدروب  
لمن يهيم بالفولكلور ، ويشغفه من السويداء .

من مقدمة عبدالحميد العلوجي



LIBRARY  
OF  
PRINCETON UNIVERSITY

Princeton University Library



32101 074454362

**(NEC)**

**GR40**

**.K335**

**1964**